

A yellow silhouette of a rhinoceros, facing right, positioned in the center of the page. The rhinoceros has a large, rounded body, a small ear, and a single horn. The background is white with faint, repeating text in the background.



Tokom svoje rezidencije u Arlu, Milica je tragala za novim i zanimljivim naslovima u oblasti književnosti, ali i humanističkih nauka.

Odabrano delo

- *Satisfaction*, Nina Bouraoui (J.-C. Lattès, 2021)

Radni jezici:

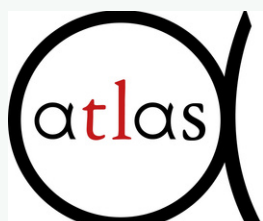
Français → srpski

Period rezidencijalnog

boravka: od 5. do 26.
maja 2025.

**Mesto
rezidencijalnog
boravka: Arl,
Francuska**

Milica Rašić prevodi sa francuskog i engleskog jezika. Živi i radi u Nišu (Srbija). Studije filozofije je završila u Nišu i Novom Sadu, a svojevremeno je u gimnaziji predavala filozofiju i logiku. Danas radi kao samostalna prevoditeljka. Prevodi teorijsku literaturu, pretežno iz oblasti filozofije, psihologije, sociologije, istorije i politikologije. Među autorima koje je dosad prevela su Gilles Deleuze, Michel Foucault, Johann Chapoutot, Georges Didi-Huberman, Iris Brey, Françoise Vergès i drugi. U slobodno vreme piše, peva i trči.



An abstract graphic featuring a large, irregular yellow blob on a light gray background. The blob is positioned in the lower right quadrant, partially obscuring the text. The background is filled with a repeating pattern of the text "MILICA RAŠIĆ" in a dark blue, serif font. The text is arranged in horizontal rows, with some instances appearing in a lighter gray color, creating a layered effect. The overall composition is minimalist and modern.

**Za čitalačku belešku i
uzorak prevoda ovog
dela, kontaktirajte
Milicu.**

milicarasic89@gmail.com

**Milicu možete pronaći
na sajtu
archipelagos-eu.org**

archipelagos-eu.org



Sinopsis

Roman *Satisfaction* Nine Bouraoui prati priču gospođe Akli, žene francuskog porekla koja živi u Alžiru poslednjih godina francuske kolonijalne vlasti. Budući supruga visokog vojnog oficira, ona vodi život u senci političkih previranja, pod stalnim nadzorom i tenzijom. U ograničenom prostoru kolonijalnog doma i krugu privilegovanih supruga, Madame Akli preispituje svoj brak, lojalnosti i osećaj pripadnosti. Kroz svakodnevne rutine, razgovore sa kućnom pomoćnicom i prisustvo mladog kaplara, polako se otkrivaju pukotine u njenom identitetu. Roman se bavi pitanjima moći, roda, seksualnosti i kolonijalnog nasilja, bez otvorenog sukoba, ali kroz atmosferu nelagode i potiskivanja. Lik gospođe Akli postepeno dolazi do unutrašnjeg razračunavanja s prostorom koji naseljava i svetom koji se menja, dok pokušava da pronađe oblik lične autonomije u politički i društveno zatvorenoj stvarnosti.

O Archipelagos-u:

Archipelagos ima za cilj da osvetli jezičku raznovrsnost evropske književnosti, oslanjajući se na stručnost književnih prevodilaca i jačajući kompetencije ostalih profesionalaca u oblasti književnosti.